

養和之道



ISSUE

78

2025年5月號

今期專題

癌症治理 新趨勢



歡迎掃描QR Code，
下載今期《養和之道》。





養和東區醫療中心曹延榮院 全香港及大灣區首個質子治療系統

位於筲箕灣阿公岩村道3號的養和東區醫療中心曹延榮院已於2023年12月正式啟用。設有全香港及大灣區首個質子治療系統、先進的診斷造影設備，以及優質住院設施，為病人提供高度精準的個人化癌症治療及貼心照顧。

質子治療被公認全球最先進的放射治療技術之一，採用高能量而精準的質子射束擊滅癌細胞，大大減低副作用，特別適用於兒科癌症，同時亦常用於治療腦癌、頭頸癌、肺癌、肝癌、前列腺癌等癌症。質子治療屬準確度高及具針對性的放射治療，能有效減低放射物質對腫瘤周圍之健康組織造成損害的風險，是一種有效而安全的治療方案，廣泛適用於癌症治療。



養和質子治療中心

(852) 2917 5080

radiotherapy@hksh-emc.com



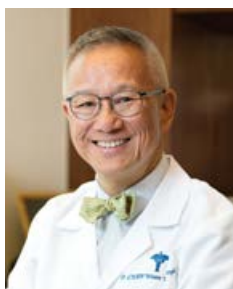
www.hksh.com



李樹芬醫學基金會
LI SHU FAN
MEDICAL
FOUNDATION

養和醫療集團成員：

養和醫院 | 養和醫健 | 養和東區醫療中心 | 養和癌症中心



養和早在二次大戰前已提供腫瘤科專科服務，數十年來一直不斷拓展。時至今日，我們的腫瘤科專科服務已經發展成跨地域、跨專科的養和癌症中心，集各類先進診斷、造影及治療設備於一身，為本地及海外癌症患者提供一站式綜合專科服務。位於筲箕灣的院區更設有全香港及大灣區首個質子治療系統，完善服務媲美世界級癌症中心。

養和癌症中心作為腫瘤科發展的重要一員，致力引入頂尖科技及推動臨床科研。今期《養和之道》以「癌症治理新趨勢」為題，邀請多位專科醫生及護理人員分享癌症監察、基因檢測與精準治療、質子治療臨床應用（頭頸癌、乳癌、兒童癌症個案）、胰臟癌磁力共振導航放射治療、個人化乳癌綜合輔助治療、舌癌外科手術、針對血癌的CAR-T療法與幹細胞移植、病人支援小組等等，細談腫瘤科最新發展與未來趨勢，並與一眾讀者共證養和專科服務力臻完善，竭力造福大眾。



《養和之道》電子版



下載「養和醫療」App



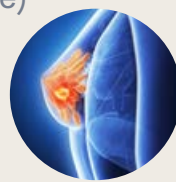
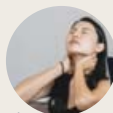
如欲瀏覽《養和之道》或訂閱下期電子版，歡迎前往
<https://www.hksh-hospital.com/pnewsletter/index.php>。

陳煥堂醫生

養和醫療集團首席醫療總監
養和醫院副院長

今期專題： 癌症治理 新趨勢



- 02** 養和癌症中心
病人為本 成就世界級
綜合癌症中心 
- 04** 家庭醫生與癌症監察
(Cancer Surveillance)
- 07** 基因檢測拆解癌症源頭
鎖定基因突變精準治療
(Precision Medicine)
- 09** 質子治療
精準治療局部乳癌
減心、肺、食道
併發症風險 
- 10** 質子治療精準治療兒童癌症
減低治療後遺症及發育影響
- 12** 質子治療之本地應用
及最新發展 - 頭頸癌 
- 14** 磁力共振電療 醫治胰臟癌
- 16** 個人化綜合輔助治療
有效減低早期乳癌復發風險
- 18** 按舌癌厚度分期及判斷轉移機率
連淋巴結一併切除有效控制病情
- 20** CAR-T療法與幹細胞移植
造就精準、高效、個人化
血癌治療
- 22** 病人支援小組凝聚病友
自助互助 共度難關

醫生札記

- 23** 後生都有急性青光眼？



養和資訊

- 25** 養和醫療集團與香港科技大學簽署合作
備忘錄 共同推動醫學教育、臨床培訓
及醫學研究

養和醫療集團加強跨境癌症醫療服務
與富衛香港合作新增跨境會診及專責
護士跟進服務
- 26** 養和癌症中心推院內
「全方位癌症基因組檢測」
基因及染色體雙重解碼
精準引導個人化癌症治療
- 27** 傷口護理門診投入服務
- 28** 養和醫療集團獲李嘉誠基金會捐贈
斬新肝癌治療Histotripsy 2.0系統
引領癌症治療新里程 造福肝癌患者



**養和醫療
YouTube頻道
正式推出**

歡迎大家訂閱頻道、
觀看短片及與好友分享！

SUBSCRIBE 



養和醫療 HKSH Medical Group

養和癌症中心

病人為本 成就世界級綜合癌症中心

在養和醫療集團的全力支持下，新成立的養和癌症中心同時位處跑馬地及筲箕灣阿公岩，與養和醫院、養和醫健及養和東區醫療中心等集團成員緊密合作，致力為癌症病人及其照顧者提供綜合一站式跨專科服務，秉承以病人為本的專業精神，成就頂尖癌症治療樞紐。

養和癌症中心的服務網絡連繫多個專科中心、造影部門及專職醫療服務，篩查、診斷、治療及病人身心支援一應俱全。隨著養和質子治療中心於2023年在阿公岩投入服務，全香港及大灣區首個質子治療系統正式啟用，養和癌症中心現時兼備先進光子及質子治療設備，放射治療水平媲美全球頂尖癌症中心。

質子治療開大灣區先河 頂尖放射治療一應俱全



2023年至今完成逾400宗個案



Versa HD™ 直線加速器



Radixact X9螺旋放射治療系統



Unity MR Linac磁力共振導航放射治療機



M6導航刀

跑馬地

港島東

一站式綜合癌症篩查 防患未然



完善造影及病理診斷 早著先機



- X光造影
- 超聲波造影
- 磁力共振造影
- 電腦掃描
- 正電子/電腦雙融掃描
- 全方位癌症基因組檢測等

SiPM正電子/
電腦雙融掃描儀

提供個人化治療 精準高效

- 外科手術
- 化療
- 放射治療
- 標靶治療
- 放射核素治療
- 荷爾蒙治療
- 免疫治療
- CAR-T細胞治療等



達文西機械臂
手術系統



善用人工智能及信息科技：
綜合性癌症基因組學檢測



療診合一：
放射核素治療



提供先進放射藥物



支援完善 環境舒適 病人旅程無微不至

- 疼痛治療
- 癌症復康
- 營養支援
- 心理輔導等



國際醫療服務 跨地域支援 安心抗病



INTERNATIONAL
PATIENT SERVICES
國際醫療服務



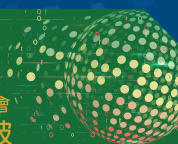
開拓學術交流及醫學科研 國家藥監局認可臨床試驗



養和癌症中心
HKSH CANCER CENTRE

2024養和癌症治療學術研討會
聚焦癌症治理新突破

HKSH Symposium on Advances in Cancer Management 2024
Breakthroughs in Cancer Management



歡迎查詢或預約



www.hksh.com/hksh-cancercentre

服務熱線

(852) 5213 6365



林偉傑醫生

養和家庭醫學及基層醫療中心

養和駐院醫生

家庭醫生與癌症監察 (Cancer Surveillance)

癌症病人一般會在腫瘤科專科醫生主導下接受治療。治療一經展開，家庭醫生在監察癌症復發或新發方面會擔當重要角色，持續支援癌症患者。

與病人建立緊密關係

家庭醫生與病人關係根深蒂固，亦熟知他們的病歷、家族病史及個人意願，在監察癌症方面能夠以全人角度出發，提供有別於一般癌症診斷的個人化服務。

癌症病人既要面對復發的可能，亦要承受治療期間的副作用或不為人知的既有情況 (Pre-existing Conditions)。家庭醫生擅長監察所有相關問題及病人的整體健康，對患者有莫大裨益。

與病人籌劃癌症監察

在籌劃癌症監察時，家庭醫生會考慮病人的想法及意願，共同作出決定。鑑於具體安排因人而異，雙方會：

- 商討每次測試的目的及預期好處：
- 了解病人的疑問及首要考慮
- 考慮病人對測試的不確定性及風險有何想法

家庭醫生善於將繁複的建議整合為顯淺易明的具體方案，讓病人更有自信和準備，面對病後護理的種種挑戰。

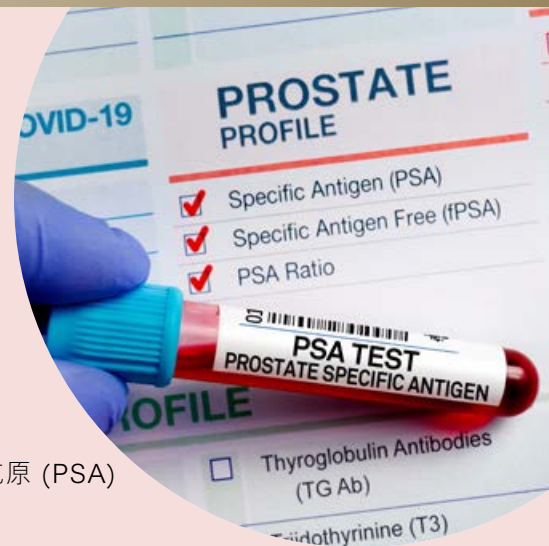
統籌癌症監察方案

家庭醫生亦會與腫瘤科團隊緊密合作，具體執行癌症監察方案，一般包括：

- 安排病人定期覆診接受身體檢查
- 安排化驗監察特定標記，例如適用於前列腺癌的前列腺特異抗原 (PSA)
- 適當時候建議接受造影檢查，例如乳癌病人的乳房造影覆查
- 按病人情況建議進行內鏡檢查

檢查次數及項目是按癌症種類的指引而定，強調實證為本：例如乳癌監察會包括乳房X光造影檢查，跟進結腸直腸癌時或需進行腸鏡檢查及電腦掃描。

家庭醫生會與各科專科醫生合作統籌護理細節，確保一切按計劃進行無誤，避免重覆檢查之餘，亦能及時跟進任何異常結果。



監察癌症復發跡象

要有效監察癌症，必須留意任何有可能顯示復發的已知症狀及檢查結果。家庭醫生會根據個別癌症種類及期數，集中就復發高危的範疇作詳細檢查。

與復發相關的症狀包括成因不明的痛楚、異常疲累、體重無端下降及癌症原發位置異常。檢查期間，家庭醫生會特別留意一些高危部位，例如檢查乳癌康復者的胸廓及淋巴結，以策安全。

家庭醫生亦會有系統地研究病人的化驗及造影結果，查找任何顯示復發的情況，並向病人清晰講解有關細節，易於理解之餘亦可免除無謂焦慮。

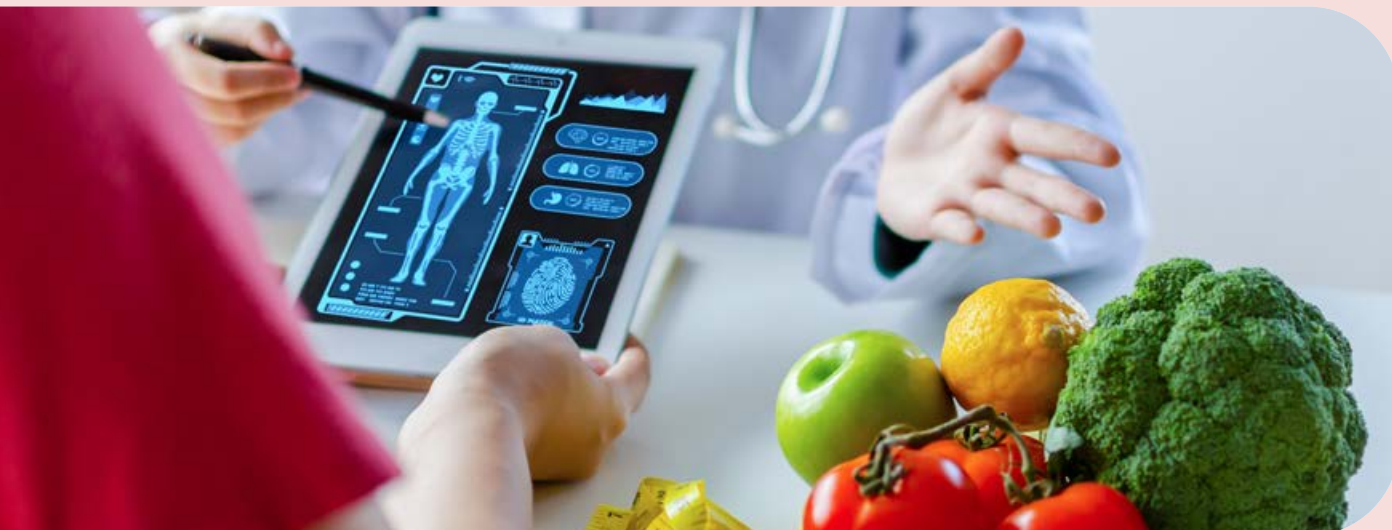
協助病人面對康復後的種種挑戰

癌症監察不限於及時應對復發；家庭醫生憑藉專業知識及經驗，能夠協助病人有效處理以下各類康復後出現的狀況：

- 持續疲累
- 慢性痛症
- 性功能障礙
- 認知轉變（俗稱「化療腦」）
- 情緒不穩或抑鬱
- 心血管受治療影響
- 骨骼問題

家庭醫生會鼓勵病人就以上症狀開心見誠，以便他們在覆診前後積極監察個人健康狀況，令監察效果事半功倍。





促進病後康復

在家庭醫生的協助下，病人可以按個人意願及取向訂立有意義的康復目標，而非被動改變個人生活習慣，更有效地促進病後康復：

- 按病人情況安排日常活動
- 按癌症種類提供營養指引
- 戒煙支援
- 策略性控制體重
- 減壓方式

「醫家為伴」與合作照護

家庭醫學所提倡的「醫家為伴(Medical Home)」模式，是指由家庭醫生中央統籌病人康復過程的所有護理需要，以便協助病人按時覆診，以及遵照醫生建議保持身體健康，有效處理症狀。

基層護理與專科護理會以合作照護(Collaborative Practice)的方式，致力提升癌症監察的成效，當中包括：

- 採用共同護理指引，界定職能
- 利用電子系統共享病人資料
- 訂立康復護理方案，列明相關建議
- 為病人查閱資料及協助觀察設立相關機制

「醫家為伴」建基於病人與醫療團隊的夥伴關係：家庭醫生會鼓勵病人發問，確保他們了解自己的監察方案，並以每一個病人的自主權為重，能夠作出知情選擇。

家庭醫生會針對個人特殊狀況及整體健康，持續、綜合監察癌症病人的康復過程。要有效監察癌症，重點在於認同病人熟知自己的經驗，是整個護理團隊中不可或缺的一員。

癌症治療日新月異，存活效果亦不斷提升。家庭醫生在監察方面擔當重要角色，是連繫專科及日常護理的重要橋樑，以病人的需要、價值觀及取向為本，統籌持續護理，提升臨床效果。



基因檢測拆解癌症源頭 鎖定基因突變精準治療 (Precision Medicine)



馬紹鈞醫生

養和臨床病理科及分子病理科

養和臨床病理科及分子病理科主任

血液學名譽顧問醫生

病理學名譽顧問醫生

血液學專科醫生

基因檢測技術日新月異。醫學界現今已公認腺瘤及淋巴瘤等癌症屬後天基因疾病，乃基因突變、DNA複製出錯使個別基因缺失/放大，或染色體交換令細胞不受控制。只要鎖定相關基因突變或變化，不但有助斷症、分期及預後，更可為病人度身訂造針對性治療，並有效監察療效及抗藥性。

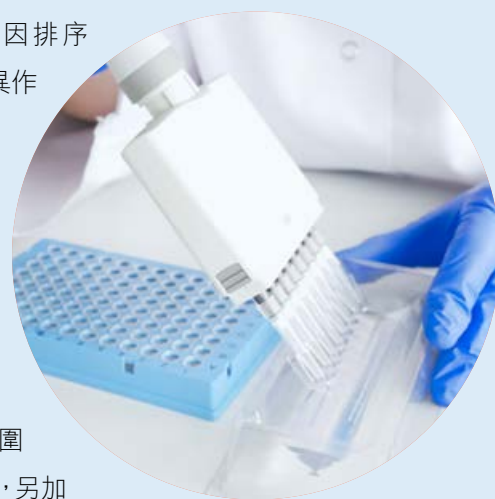
以肺癌為例，常見基因突變包括EGFR、ALK及ROS1，在香港分別佔個案總數約50%、5%及1%。腫瘤科專科醫生現時可按照基因檢測驗出的基因突變類別或生物標記，為每位病人安排合適的標靶治療、免疫治療、化療及/或放射治療組合，達致最佳療效。即使病人在治療期間出現抗藥性，亦可再作檢測另尋合適藥物，「見招拆招」，適時調整治療方案。

其他證實與遺傳有關的癌症，例如涉及BRCA1/2基因突變的遺傳性乳癌、卵巢癌、胰臟癌及前列腺癌，現時亦有針對相關基因突變的標靶藥物。檢測結果亦可令帶有相同基因的家屬有所警覺，及早了解個人風險，定期監察。



為進一步拓展基因檢測，養和開本地業界先河，早於2011年引入次世代基因排序 (Next Generation Sequencing, 簡稱NGS) 技術，就各類癌症的基因突變及變異作癌症特定基因組合檢測(Cancer-specific Panel)，包括乳癌、卵巢癌、血癌、肺癌、腸癌、子宮內膜癌、腦腫瘤及前列腺癌等。一次NGS基因篩查，就能同時檢測數十以至逾百種引致癌變的基因突變，全面掌握癌細胞的基因變異特性及突變組合。只要找出相關靶點及/或免疫療法標記，腫瘤科專科醫生就能處方有效治療兼準確預視抗藥情況，大大提升治療效果，改善病人生活質素。

2024年11月，養和分子病理部再創新猷，推出全港首個可在院內完成整套檢測的綜合性癌症基因組學檢查(Comprehensive Genomic Profiling, 簡稱CGP)，將檢測範圍擴展至335種基因突變(包括特定基因的單一突變、拷貝缺失/放大及染色體異常)，另加微衛星不穩定性 (MSI)、腫瘤突變負荷(TMB)及同源重組修復缺失(HRD)等三款基因標記(Genomic Signature)。醫生只需從病人身上抽取少量組織，單次檢測就能揪出以往許多「漏網之魚」，更有效地鎖定目標，特別適用於已擴散的晚期、復發及難治個案。



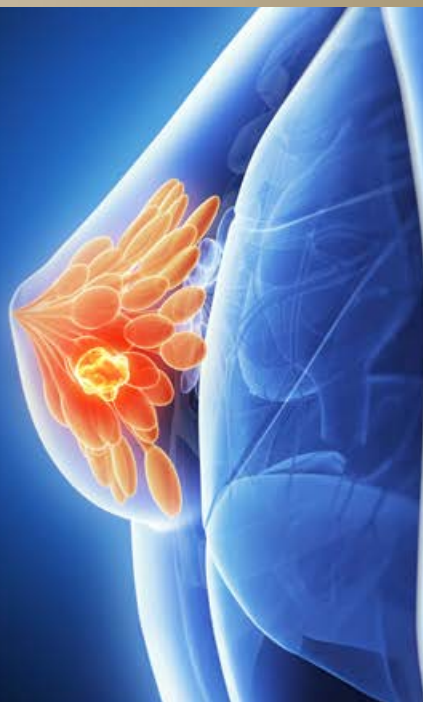
綜合性基因組學檢查：病人個案

- 女病人年逾九十，2020年確診輸尿管癌，用藥數年後復發，腫瘤已擴散至周邊淋巴核。礙於年事已高不宜化療，醫生為病人抽取淋巴核組織進行CGP，驗出同源重組修復缺失(HRD)，證實病人有常見於遺傳性乳癌的BRCA1基因突變，可以處方合適且副作用較低的標靶藥。
- 中年肺腺瘤男性患者，經檢測有ROS1突變，使用靶標藥一段時間後出現抗藥性。CGP驗出病人同時帶有CD74-ROS1 基因融合及ROS1抗藥性，需另尋合適藥物。

透過雙階 (Two-tier) 檢測，先驗出與癌症相關的基因突變作斷症及針對性治療，復發或擴散時再以CGP適時「變招」，可以令個人化治療更見精準，亦更符合經濟效益。

隨著科技發展，基因檢查在癌症診斷、治療及預後方面可謂不可或缺。建議癌症患者及其家屬與醫生商議，適時接受基因檢測，及早應對。

質子治療 精準治療局部乳癌 減心、肺、食道 併發症風險



關永康醫生

養和綜合腫瘤科中心

養和綜合腫瘤科中心副主任
臨床腫瘤科名譽顧問醫生
臨床腫瘤科專科醫生

過去百年，放射腫瘤學一直致力為癌症患者達致最佳療效和最低副作用。質子治療的面世，對乳癌治療無疑是一大突破。

研究顯示，輔助放射治療有助減低乳癌死亡率。大約七成半乳癌患者，特別是已接受乳房保留手術或乳房切除術的高危人士（如淋巴結呈陽性者），分別要在雙乳及胸壁進行輔助放射治療。此外，局部淋巴結放射治療亦有助改善乳癌存活率。

質子治療的優點，在於能夠提升治療值（Therapeutic Ratio）：射出的質子束能夠集中在目標腫瘤範圍釋放輻射，大大降低鄰近健康組織吸收的輻射劑量，將對心、肺部及食道等重要器官的損害減至最低。質子治療勝在高度精準，可在腫瘤靶區釋放所有輻射，達致或維持預期成效之餘，又能減少肺部及心臟在治療期間承受的輻射，減低相關併發症及後遺症風險，對先天心臟或肺部有問題的患者尤其合適。其他適用情況包括左邊或雙邊乳癌、需接受內乳淋巴區放射治療、胸腔內凹等心胸結構異常等。

質子治療比光子治療有較高的治療值

治療值 = 腫瘤吸收輻射劑量(控制病情)/健康組織吸收輻射劑量(引起併發症)

過去逾二十年的臨床研究及應用證明，質子治療一方面與乳房光子放射治療效果相若，另一方面又能大幅減低心臟及肺部的輻射量，既能有效控制局部區域（locoregional）癌症及提升存活率，亦能減低嚴重副作用。

養和質子治療中心自2023年7月投入服務至今，已為超過110名乳癌患者進行質子治療。臨床經驗顯示，病人在治療期間會有輕微皮膚炎和疲倦感。在大部分情況下，質子治療都能減低對心臟、肺部及食道的影響。心臟吸收的輻射劑量顯著減少，能有效改善患者後期出現心血管疾病的機會率，其他長遠影響則有待更多隨機測試驗證。總體而言，臨床成效令人鼓舞。



質子治療精準治療兒童癌症 減低治療後遺症及發育影響



甘冠明醫生

養和綜合腫瘤科中心

養和綜合腫瘤科中心副主任
臨床腫瘤科名譽顧問醫生
臨床腫瘤科專科醫生

要有效協助兒童癌症患者，除考慮治療效果外，亦要顧及治療會否有嚴重副作用及長遠後遺症，影響兒童發育。

癌症無分年齡，即使是兒童亦未必倖免。香港每年約有160宗兒童癌症，隨著醫療科技發展，兒童癌症的存活率亦有所上升。數據顯示，如能及早發現，八成兒童癌症患者都能痊癒。

兒童癌症如中央神經系統腫瘤(包括髓母細胞瘤、生殖細胞瘤)、肉瘤(包括脊索瘤、橫紋肌肉瘤)及其他實體腫瘤(包括神經母細胞瘤、淋巴瘤等)，常用治療包括放射治療。對尚在發育階段的兒童而言，傳統放射治療所釋放出來的輻射，不但會引起一定副作用，更有可能令他們在數年、甚至數十年後出現併發症，包括繼發性癌症、發育遲緩、骨骼異常，以及神經認知、聽覺及視力等功能下降。

2023年首次引入香港及大灣區的質子治療，正好能夠精準攻擊癌細胞之餘，同時大大減低周邊健康組織吸收的輻射劑量，為兒童癌症患者提供多一個選擇。



質子治療特點

- 提升治療值 (Therapeutic Ratio)，集中在腫瘤範圍精準釋放最大劑量輻射，以殺死癌細胞
- 將對周邊健康組織的損害減至最低，令急性併發症、長期併發症及繼發性癌症的風險下降
- 療效與光子治療相若

傳統放射治療釋放的輻射會穿透腫瘤，散射並傷害周圍正常組織及器官，導致各類副作用及併發症。相比之下，質子治療利用了質子獨有的「布拉格峰」(Bragg Peak) 性質：質子射線進入人體後，會集中在腫瘤深處一次性釋放最高劑量，精準殺死癌細胞之餘，周邊正常組織及器官亦因吸收輻射大減而免於嚴重損害，有效降低急性併發症、長期併發症、後期副作用及繼發性癌症等風險，特別是對兒童生理及認知發育的影響。

養和質子治療中心於2023年中率先投入服務，截至2025年3月為止，已為逾30位兒童癌者患者進行質子治療，逾半個案屬髓母細胞瘤及各類肉瘤。由於質子治療能量較高，治療前腫瘤科專科醫生、醫學物理學家及放射治療師組成的專業團隊會仔細評估病人情況及準確計算輻射劑量、入射角度、位置及路線等，以達致最佳治療效果。

個案分享

患者2024年求診時年僅12歲，年初因頭痛及視力模糊求醫，眼球亦明顯凸出。掃描造影顯示眼球凸出是因鼻竇有一伸延至額葉底的腫瘤，經病理分析確診為橫紋肌肉瘤。

鑑於外科手術有機會影響視力及外觀，醫生安排患者先接受13週化療，再進行約30次質子治療，最終成功消滅癌細胞，令眼球重回正常位置。治療期間患者只感輕微不適，包括患處發炎、淚水分泌異常及口腔輕微發炎，仍能如常吞嚥。視力及聽覺在治療後大半年維持正常，亦未見其他後遺症，康復情況良好。



質子治療之 本地應用及最新發展一 頭頸癌



羅振基醫生

養和質子治療中心
養和綜合腫瘤科中心

養和質子治療中心主任
臨床腫瘤科名譽顧問醫生
臨床腫瘤科專科醫生

放射治療是常用癌症治療之一，發展歷史悠久，技術不斷推陳出新。由傳統電療(統稱「光子治療 (Photon Therapy)」)到國際上漸趨普及的質子治療 (Proton Therapy)，均旨在以更精準高效的放射線殺死癌細胞，並減低對腫瘤周邊正常組織的傷害，務求提升癌症患者的存活率及治療後的生活質素。

要達到以上目標，設計放射治療療程時需計算「治療值 (Therapeutic Ratio，簡稱TR值)」，意謂計算出最高效殺死癌細胞、同時對周邊正常組織和器官損害最低的輻射劑量。質子治療的TR值較傳統電療高，原因是質子治療有一種獨特的物理特徵「布拉格峰 (Bragg Peak)」：當射線進入人體初段時只會釋放極低輻射，直至到達目標腫瘤才釋大量輻射能量，殺死癌細胞，然後便會消失。質子治療尤其適用於接近重要器官的腫瘤。

質子治療於全球已廣泛應用，而大灣區則於2023年由養和率先引入，至今已進行逾400個質子治療個案，涵蓋多種主要癌症，包括頭頸癌，特別是鼻咽癌。



鼻咽癌與質子治療

頭頸癌在治療上的主要挑戰，在於需要治療的部位，跟周邊需要保護的重要器官或組織的間距很少(以厘米計)。以鼻咽癌為例，放射治療的高劑量區是在鼻咽和頸部，鄰近要保護的地方包括視神經、視交叉、腦幹、顳葉、耳窩、內頸動脈、唾液腺和咽部肌肉等等，均在靶區數厘米的範圍內。該等重要組織若受破壞，便會引致各種放射治療後遺症，包括視力及聽力受損、顳葉腦瘤、口乾燥症、頸動脈閉塞引致腦中風，以及吞咽困難引致吸入性肺炎等。而此等重要器官的輻射耐受最高劑量，卻遠低於我們一般給予腫瘤的治療劑量。

因此，在物理上利用質子的布拉格峰，在短距離之內達致從高劑量至低劑量的分佈，便能大大提高鼻咽癌放射治療的治療值。

從累積超過年半的個案中，我們挑選出一些早期或晚期的鼻咽癌及頰粘膜癌(Buccal Mucosa)病例，就對比採用螺旋放射治療(Tomotherapy)和質子治療的計量進行研究。我們發現，對絕大多數的危及器官(Organ-at-risk)而言，質子的保護性比光子優勝。以早期鼻咽癌為例，靶區和危及器官相距較遠，質子的優勢可以充分發揮。雖然以螺旋放射治療為首的強度調控放射治療(IMRT)，在保護大部分危及器官方面已充分證明達國際級認可標準「臨床正常組織效

應定量分析(Quantitative Analyses of Normal Tissue Effects in the Clinic，簡稱QUANTEC)準則」，但在放射治療領域我們亦有「放諸四海皆準」的基本原則，就是「盡可能低至合理範圍內可達到的程度」(As Low As Reasonably Achievable，簡稱ALARA)，亦即「沒有最好，只有更好」。至於晚期的病例，在保護極接近靶區的危及器官方面，質子相對光子雖未見突出，但對於較遠處的危及器官就盡顯所長，保護咽部肌肉尤其明顯。另一方面，對於單邊的頭頸癌，例如頰粘膜癌，螺旋放射治療需從多角度照射靶區，令整個頭頸部分均受影響；相反質子可以只從同側射往靶區，令遠處的器官如口腔、舌頭等承受的輻射劑量大大減少，使病人能更輕鬆地完成整個療程，盡量保持正常飲食。

值得注意的是，口腔癌或頰粘膜癌放射治療的其中一大短期副作用是口腔發炎，影響咀嚼吞嚥，導致營養不良及體重下降。這樣會使面部及頸部的皮下脂肪與肌肉萎縮，令頭模出現虛位，影響靶區的劑量分布的準確，直接造成劑量過高或過低，為日後復發或出現嚴重後遺症埋下伏筆。因此，如各種條件許可，質子治療應較光子治療有更好效果。





張天怡醫生

養和質子治療中心
養和綜合腫瘤科中心

養和質子治療中心主任
臨床腫瘤科名譽顧問醫生
臨床腫瘤科專科醫生

磁力共振電療 醫治胰臟癌

隨着癌症放射治療技術的提升，目前超過50%的癌症患者需要接受放射治療。電療的發展一日千里，從傳統簡單的三維電療(Conformal Radiotherapy)，只是有三至四個位置去照射腫瘤的位置，發展到強度調控放射治療(Intensity Modulated Radiotherapy, IMRT)，用多個精準的放射治療射線去勾劃一個根據腫瘤形狀的計劃，而大大減少治療的副作用。

影像導航電療是最近20年的發展大方向。放射治療需要在「現場」病人接受放射治療的期間，用電腦掃描去確認治療位置以達到精準度。磁力共振的放射治療(MR-guided Radiotherapy)能進一步提升影像導航電療的規格：它比CT電腦掃描能更加看清楚治療的腫瘤位置，尤其是腹部和盆腔的範圍。

此外，病人每天在不需要接受多餘輻射的情況之下，在治療機即場用磁力共振去確定腫瘤和附近正常的位置，更能根據當天位置的變化去重新訂造一個最新、最準確的計劃。治療期間，無論腫瘤或附近器官也會隨着呼吸而令位置有所變化，傳統電療必須將電療的範圍(Margin)擴大，才能給予足夠治療以控制腫瘤。相比之下，磁力共振電療能即時在治療機上看到腫瘤的位置，從而作最精細的調整，最後治療的位置因精準度有所提高，能夠更加提升放射治療的劑量，而高劑量就能夠達到最有效的腫瘤控制。



胰臟癌(Pancreatic Cancer)是本港第四位致命癌症，2022年死亡數字為920人，佔癌症死亡總數6.3%。一般而言，只有15至20%的胰臟癌病人能在確診時順利接受根治性的手術治療。整體來說，中、後期胰臟癌患者的平均壽命是少於兩年，所以傳統的治療方案，不論放射治療或藥物治療，都必須提升功效。

立體定位放射治療(Stereotactic Body Radiation Therapy, SBRT)是一個嶄新電療方法，能夠在三至五次的放療時間上，給予高劑量並集中在腫瘤裏面，其極高的精準度能減少對附近器官的副作用。以胰臟癌為例，立體定位放射治療能在兩星期內完成治療方案，相比傳統要超過一個月進行25至30次的放射治療，確實能縮短電療時間，讓病人能盡快繼續藥物治療，加上最近免疫治療在胰臟癌的應用，再配合放射治療，能更有效地消滅癌細胞。目前醫學研究已經證明：這種立體定位放射治療方法，效果足以媲美手術割除，存活率亦有所提升。

另一方面，新式磁力共振放射治療機器加上追蹤腫瘤的技術(Motion Management)，能夠在治療期間一路追蹤腫瘤，一旦偏離軌道便立刻停止治療。這種技術能進一步減少對附近正常器官的副作用。胰腺癌放射治療的最大挑戰，是可能會令附近的十二指腸、胃部和小腸出現電療後遺症。最新磁力共振加上追蹤功能的放射治療，正好讓醫療團隊安心給予高劑量之餘，亦能在追蹤腫瘤的同時，防止腫瘤因呼吸引起的動態而偏離治療範圍軌道。目前有很多國際研究已經將磁力共振電療的應用納入胰腺癌治療中，其他研究亦顯示治療能減少腸道副作用至10%或以下。

整體來說，磁力共振配合立體定位放射治療，在治療胰臟癌的應用上已日趨成熟。追蹤功能更能達致高劑量，有效減少副作用，對病人來說是一個喜訊。



個人化綜合輔助治療 有效減低早期乳癌復發風險



邱振中醫生

養和綜合腫瘤科中心

養和放射治療部

養和放射治療部主任

養和綜合腫瘤科中心副主任

臨床腫瘤科名譽顧問醫生

臨床腫瘤科專科醫生

為防乳癌復發，腫瘤科專科醫生一般會建議較高風險的早期乳癌患者在手術前或/及手術後接受預防性輔助治療(Adjuvant Therapy)，以減低復發風險。

隨著科技進步，新式藥物推陳出新，治療方面有更多選擇、更具針對性。醫生可以按病人情況及治療反應，適時安排不同組合，提升治療效果。

荷爾蒙治療

荷爾蒙治療適用於治療荷爾蒙受體呈陽性的乳癌(ER+或PR+)，藥物包括傳統的Tamoxifen，以及較新的芳香環轉化酶抑制劑(Aromatase Inhibitors)及抑制卵巢功能的黃體生成素釋放激素促效劑(LHRH Agonists)。復發風險較高者可加入CDK4/6抑制，提升預防效果。

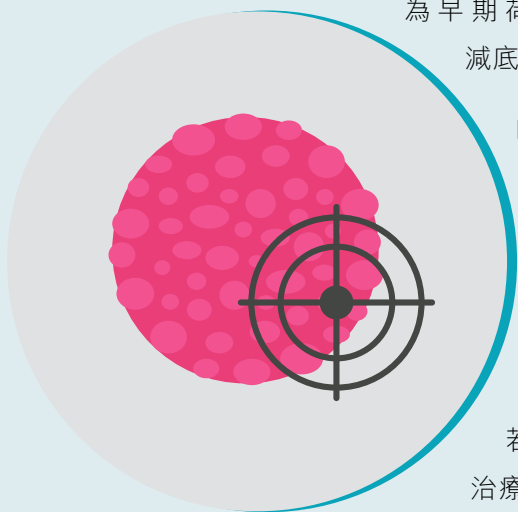


標靶治療

CDK4/6抑制劑是早期乳癌的常用荷爾蒙標靶藥之一，包括Abemaciclib及Ribociclib，可作為早期荷爾蒙雌激素受體陽性(HR+)乳癌的輔助治療，臨床證實能有效減低復發及遠端轉移的風險。

HER2陽性乳癌是指癌細胞過度表現HER2蛋白，令癌細胞不斷增生分裂。早期HER2陽性乳癌患者在手術前接受輔助性化療(Neoadjuvant Chemotherapy，簡稱NACT)加HER2雙標靶治療(Herceptin加Perjeta)，近五至六成可達致病理完全緩解，長遠預後較佳。若術後發現癌細胞仍然存在，可按病情轉用其他標靶藥(例如T-DM1)，進一步清除殘餘腫瘤，減低復發及轉移機會。

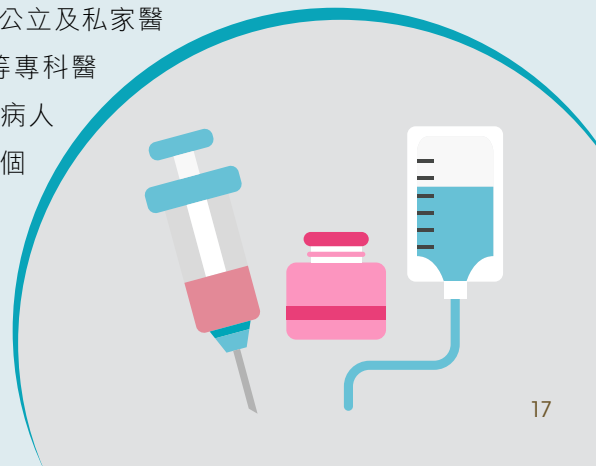
若乳癌屬基因突變型，例如具遺傳性質的BRCA陽性，高風險病人在完成標準治療後可使用針對BRCA基因突變的PARP抑制劑，控制癌細胞生長，令復發風險下降。



免疫治療

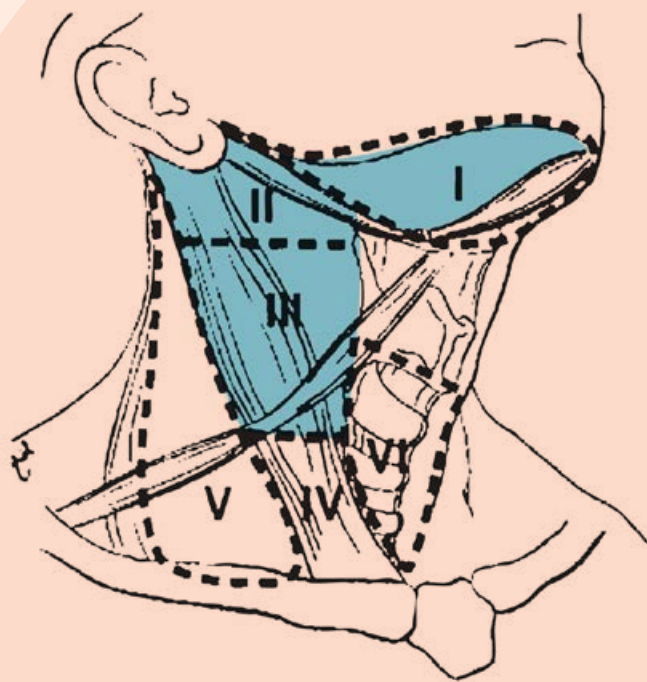
三陰性乳癌(Triple-negative Breast Cancer，簡稱TNBC)是指缺乏荷爾蒙雌激素受體(ER)、黃體素受體(PR)和HER2受體，一般而言預後較差，復發率亦高。為達致病理完全緩解以減低復發率，醫生會安排病人在手術前接受化療及輔助性免疫治療，例如注射單株抗體Keytruda，以促進T細胞免疫反應並提升病人免疫力，有助控制病情。

乳癌種類繁多，病情亦因人而異，醫生需要考慮腫瘤性質、風險因素、個人情況(如遺傳基因、經濟考慮)等，為病人度身訂造治療方案。癌症治療個人化乃大勢所趨，而養和更是領業界之先：早於2003年12月，養和乳房護理中心、綜合腫瘤科中心及外科部便每星期舉行跨專科會議(Multidisciplinary Meeting)，邀請本地公立及私家醫院的乳房外科、內科腫瘤科、臨床腫瘤科及病理學等專科醫生就各類乳癌個案提供專業意見，集思廣益，務求為病人提供最合適的治療。會議至今已討論超過12,000宗個案，成效備受推崇。



按舌癌厚度 分期及判斷 轉移機率

連淋巴結一併切除 有效控制病情



選擇性頸淋巴結
清掃術手術範圍(藍色示)

Source:
<https://voices.uchicago.edu/grosspathology/head-neck/neck-dissections/>



韋霖醫生

養和外科部

養和李樹培耳鼻喉頭頸外科中心

養和外科部主管

養和李樹培耳鼻喉頭頸外科中心主任

耳鼻喉科名譽顧問醫生

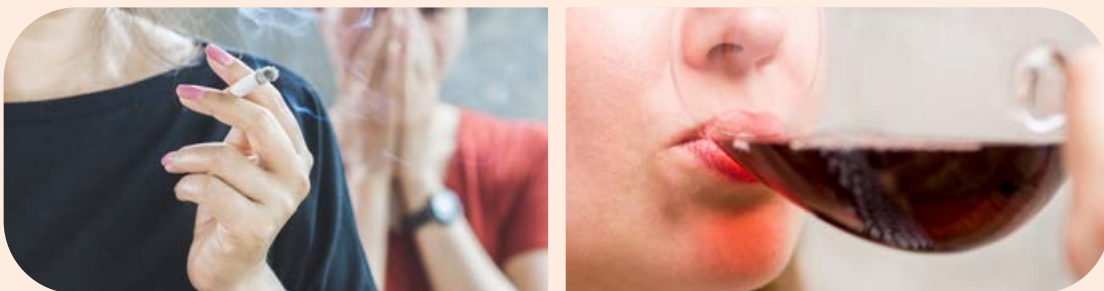
耳鼻喉科專科醫生

舌癌有別於其他癌症，一般以外科手術方式治療，按腫瘤大小及性質切除部分舌頭。現時外科醫生會同時量度舌癌的厚度並以此作分期(Staging)，必要時為病人同時施行「選擇性頸淋巴結清掃手術」(Selective Neck Dissection)，一併切走三區淋巴結進行檢驗，按需要術後再輔以放射治療及/或化療，以控制病情。

舌癌過往會按腫瘤大小進行分期：兩厘米以下屬第一期，兩厘米以上屬第二期，四厘米屬第三期。鑑於舌癌有機會轉移至頸部淋巴結，且往往在切除舌頭後才發現，現今醫學界會同時以舌癌厚度來判斷期數及腫瘤轉移的機率。



一般而言，舌癌厚度為三毫米以下，轉移至淋巴結的機率僅約10%，多於五毫米屬第二期。若厚度達九毫米甚至一厘米則為第三期，轉移機率高達33%，治療方案須以外科手術同時將部分舌頭及受影響的淋巴結一併切除。外科醫生會施行「選擇性頸淋巴結清掃手術」(Selective Neck Dissection)，切走三區淋巴結作化驗。病人術後會按受影響淋巴結的數目及侵蝕範圍，再輔以化療及/或放射治療，以作跟進。



舌癌成因眾多，包括吸煙、飲酒、口腔衛生不佳、進食檳榔及尖銳牙齒長期割傷舌頭表面。大多數患者早期往往將舌頭潰瘍誤當成普通疥癬處理，以致延誤治療時機。患者如能在腫瘤轉移至淋巴結前及早確診並切除腫瘤，第一期舌癌的治癒率可高達九成五；一旦出現淋巴結轉移，治癒率會降至六至七成。早期腫瘤轉移之患者可接受手術並輔以放射治療及/或化療，如需切除逾半邊舌頭，術後除某些發音比較困難外，一般能如常說話及進食，外觀上亦無顯著影響。

據香港癌症資料統計中心數字顯示，2022年本港共錄得逾260宗舌癌個案，患者年齡主要為65歲或以上，但青年及中年人士亦佔近半。如發現舌頭潰瘍且兩、三週後未見縮少或痊癒，甚至變大或變硬，切勿掉以輕心，宜及早求醫。



CAR-T療法與幹細胞移植 造就精準、高效、個人化 血癌治療



梁憲孫醫生

養和內科部

養和綜合腫瘤科中心

養和血液科及細胞治療中心

養和內科部主管

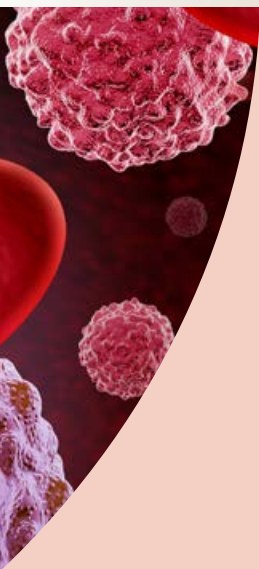
養和綜合腫瘤科中心主任

養和血液科及細胞治療中心主任

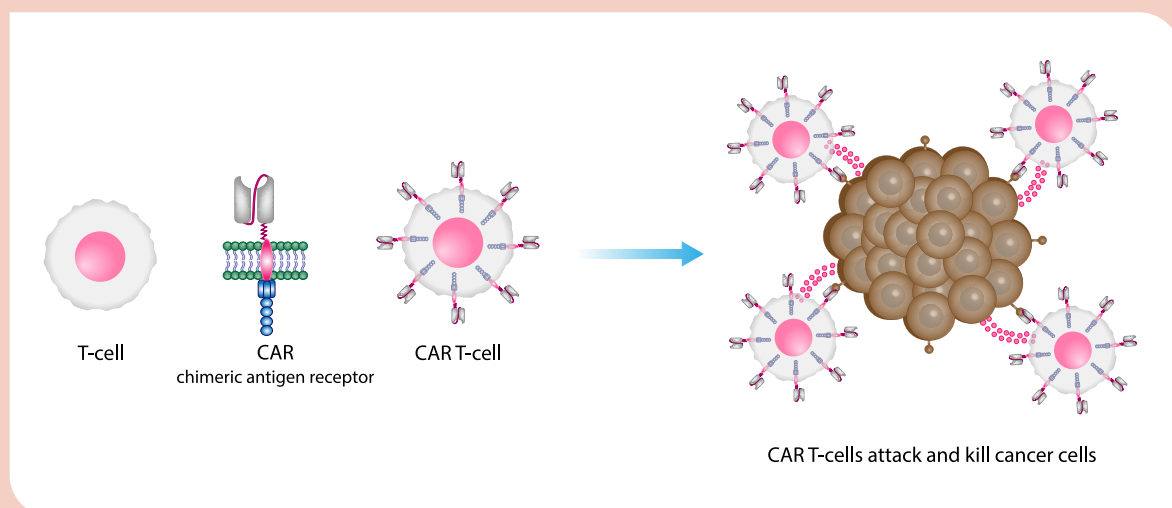
血液學名譽顧問醫生

血液及血液腫瘤科專科醫生

癌症治療種類繁多，成效取決於利用驗血及活檢等檢查掌握病理，準確診斷。現時治療方法主要分為局部治療及全身治療，前者包括外科手術及放射治療，後者包括化療、標靶治療、免疫治療，以及嵌合抗原受體T細胞療法 (CAR-T療法)。鑑於手術或放射治療未必能徹底清除已擴散的癌細胞，復發風險猶在；現時發展方向是選用合適藥物，盡量減少手術或放射治療需要，減低復發機會，例如術前用藥先將大型腫瘤縮細，以便施行微創手術，提升療效，減低創傷。



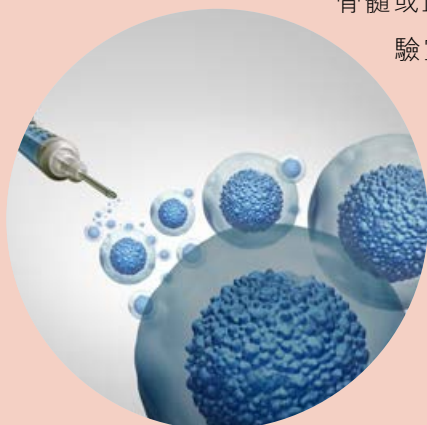
全身治療現時仍以傳統化療為主。新式化療藥副作用較少，療效亦佳，依然是不少癌症的主要治療方案。其他如標靶治療(使用單克隆抗體或針對特定基因變化的藥物)、免疫治療(提升患者自身免疫系統攻擊抗癌細胞)等亦有長足發展。以CAR-T療法與幹細胞移植的細胞治療為例，近年亦開始廣為人知。



CAR-T療法既是細胞治療，亦是免疫治療，現時常用於治療各類B淋巴細胞瘤及白血病復發。原理是從病人血液抽取足夠的T細胞作基因改造，提升其質量，輸回病人體內後就能確認目標癌細胞的特定蛋白抗原CD19，精準消滅癌細胞。治療前病人或需接受其他傳統治療，先行減少癌細胞數量。

現時醫學界正致力透過增加靶點、延長T細胞輸回病人體內後的壽命、擴闊適用癌症、使用T細胞以外的淋巴細胞(例如試用於治療卵巢癌的NK細胞)，以至藉二重基因改造解決輸入他人T細胞所可能引起的排斥作用等等，務求進一步擴闊CAR-T療法的應用範圍，並提升治療效果。此外，CAR-T療法日後有望及早應用於血癌復發機會極高的高危人士，在傳統治療成效不彰時提早施行，防患未然。

至於幹細胞移植則可分為自體移植及異體移植，分別在於使用病人本身還是捐自他人的幹細胞，主要用於治療淋巴癌復發及骨髓癌。以自體幹細胞移植為例，醫生會從病人自身骨髓或血液中抽取專門製造紅血球、白血球及血小板的周邊造血幹細胞，在無菌實驗室內繁殖足夠數目，再移植回病人體內，目的是恢復病人骨髓因高劑量化療或放射治療而受損的造血功能，變相提升病人可接受的劑量，提升療效。自體移植可避免排斥作用，風險較異體移植為低。



隨著技術的不斷發展，醫生可以因應病情及需要，安排不同的治療組合，相輔相承，既能提升療效，亦可將治療副作用減至最低，改善預後。癌症治療日趨個人化、精準化，對患者而言絕對是一大福音。

病人支援小組凝聚病友 自助互助 共度難關

面對癌症，病人與其家屬一時間難免徬徨無助。今時今日，癌症服務重視全人護理，強調要兼顧患者及其照顧者的身心需要，設身處地為他們著想，提供適時的指導及鼓勵。專業醫療團隊的悉心關懷及全力支援、同路人之間的互相扶持，往往是癌症患者在康復路上的強心針。



簡碧如

養和綜合腫瘤科中心

養和綜合腫瘤科中心統籌主任

養和早於2000年成立乳癌病人支援小組，為乳癌患者及復康人士提供一個自助互助的重要平台，分享患病經歷，互相鼓勵。

2009年，綜合腫瘤科中心亦成立了病人互助小組『心靈良方』，並邀請在院臨床醫療及心理學家參與病友的定期聚會，為一眾癌症病人及其照顧者提供心理支援。透過與專業醫護人員及病友的交流分享，參加者不但可以得到有關癌症治療、護理及復康的最新資訊，更可以進一步擴大生活圈子，彼此互相扶持，好好調整心態，安然面對患病期間的種種挑戰。

隨著新冠疫情減退，我們正計劃重開病人小組聚會及分享會，讓病友可以再次聚首一堂。一方面我們會繼續邀請臨床醫療及心理學家參與，現場提供專業輔導，排解患者及照顧者的種種憂慮，另一方面亦計劃安排腫瘤科專科醫生定期舉辦專題講座，令病友可以進一步了解各類癌症及相關治療發展。

養和的院牧及註冊營養師團隊亦會繼續不時探訪住院病人，了解他們在信仰及營養上的需要，在身、心兩方面提供適時支援，共度難關。

抗癌之路從不平坦，病人及照顧者的身心煎熬更是難以言喻。但憑著醫護人員的專業指導，再加上過來人與同路人的無私分享，康復之路絕不孤單。

後生都有 急性青光眼？



碧納菲醫生

養和眼科部

眼科名譽顧問醫生
眼科專科醫生

某星期六中午，眼科門診收到緊急電話，有個女孩子疑雙眼患有急性青光眼，正趕過來。我心想：急性青光眼不能等，要立刻處理。（提醒一下各位讀者：急性青光眼是眼科急症，患者有眼痛、頭痛、眼矇、作嘔、甚至嘔吐徵狀，原因是眼內壓力急升，如果未能及時降壓，有可能致盲。）

女孩今年十九歲，爸爸陪伴着就醫。她沒有眼痛，眼壓都在正常範圍內，但視力模糊，有近一千度近視。這不是典型急性青光眼，要詳細問問病歷：

醫生：「雙眼矇左幾耐？」

女孩：「幾日，我之前視力好好，唔使戴眼鏡，琴日睇過醫生話我急性青光眼同成千度近視，我好驚。」

醫生：「唔使驚，咁琴日嗰位醫生有冇開藥俾你？」

女孩：「有支眼藥水，但係滴咗都係矇。」

醫生：「可能用咗降眼壓藥水，所以眼壓唔高，但係呢個年紀好少會有急性青光眼。咁你有冇食咩藥？」

女孩：「有呀，上個禮拜去韓國，醫生開咗啲減肥藥，我食咗一個禮拜。」

女孩給我看看處方，雖然大部分是韓文，也有一些英文藥名，當中有Thiazide，是常用的去水藥，但是有部分人對當中的成分會有過敏反應，眼內會有積水，形成急性青光眼和急性近視。

我即時為女孩進行超聲波掃描，都顯示雙眼有積水的情況。

醫生：「謎底已經解開：係減肥藥引起嘅，要停藥，同時要滴啲眼藥水同食藥。」

女孩和爸爸表示明白。

三天後覆診，女孩近視已經減至一百度。她和爸爸都鬆了一口氣，視力一星期後便回復正常。



養和東區醫療中心

HKSH EASTERN
MEDICAL CENTRE

養和風濕病科中心 健康講座

風濕科疾病 與膝關節痛

一些免疫系統疾病會導致身體攻擊自身關節，令患者長期受到疼痛困擾。本講座會由風濕病科專科醫生，講解類風濕性關節炎、銀屑病等風濕科疾病，引致膝關節炎的成因以及診治的最新發展；並由註冊物理治療師介紹一些適合膝痛患者的家居運動。

 2025年6月28日(星期六)

 下午2時30分至4時

 廣東話



風濕病科專科醫生 黃佩茵醫生
風濕病科專科醫生 張錚醫生
高級物理治療師 徐善美女士



香港筲箕灣阿公岩村道5號
養和李樹芳樓二樓演講室



82X, 85



筲箕灣站B1、B2出口



名額有限 先到先得
(費用全免)

立即報名

風濕病科中心
RHEUMATOLOGY CENTRE



李樹芳醫學基金會
LI SHU FAN
MEDICAL
FOUNDATION

養和醫療集團成員 Members of HKSH Medical Group

養和醫院
Hong Kong Sanatorium & Hospital

養和醫健
HKSH Healthcare

養和東區醫療中心
HKSH Eastern Medical Centre

養和癌症中心
HKSH Cancer Centre

www.hksh.com

養和醫療集團與香港科技大學簽署合作備忘錄 共同推動醫學教育、臨床培訓及醫學研究



2025年2月20日，養和醫療集團行政總裁暨養和醫院院長李維達醫生（左二）與香港科技大學校長葉玉如教授（右二）在養和醫療集團首席醫療總監暨養和醫院副院長陳煥堂醫生（左一）及香港科技大學理學院院長王殷厚教授（右一）的見證下，簽署合作備忘錄。

養和與香港科技大學（科大）於2月20日簽署合作備忘錄，旨在於醫學教育、臨床培訓及醫學研究三大領域建立長期合作夥伴關係。是次合作與香港特區政府籌建第三所醫學院的願景一致，銳意培訓更多本地醫護專業人才，發展香港成為國際醫療創新樞紐。若科大成立新醫學院的建議獲香港特區政府通過，雙方期望透過合作備忘錄提升醫學教育質素及推動創新醫學研究，進一步促進香港整體醫療發展。

養和是首間支持本科生臨床醫護培訓及專科醫學培訓的本地私家醫院，並設有臨床試驗中心，具備豐富的醫療教育及醫學研究經驗。憑藉其先進的醫療設備及專業的醫學科研團隊，養和多年來屢創研究突破，將可與科大各自發揮獨特優勢，攜手培育具備臨床能力、科研思維及精通科技的新一代醫生，應對未來的醫療挑戰。根據合作協議，養和將為科大學生提供短期臨床課程及實習機會，同時會推進在臨床服務、實踐和教育方面的人才交流，並發展質子治療和人工智能等領域的研究協作。養和更會開放其臨床模擬及醫學實驗室等先進設備供科大學生使用，助學生擴闊實踐經驗。

養和醫療集團加強跨境癌症醫療服務 與富衛香港合作新增跨境會診及專責護士跟進服務

養和醫療集團全力拓展跨境診療服務，繼於2020年與富衛香港（富衛）合作推出創新病人個案及復康規劃諮詢服務，提供免費第二醫療評估服務、個人化個案規劃諮詢及度身訂造復康計劃建議之外，於合作五周年的里程碑之際，進一步把養和優質服務延伸至中國內地，新增兩大支援服務，包括「跨境醫生會診」及「專責護士跟進」，為有需要病人提供更全面健康保障。

- **跨境遙距會診**：由養和及指定中國內地醫院合作進行跨境線上醫生會議，根據醫療狀況及需要提供專業跨境醫療建議，以獲得最佳治療方案。
- **專屬服務**：由養和安排一名專責護士，全程統籌治療計劃。



養和醫療集團行政總裁暨養和醫院院長李維達醫生（右二）、養和醫療集團首席醫療總監暨養和醫院副院長陳煥堂醫生（右一）、富衛大中華區常務董事兼香港行政總裁柳志堅先生（左二）、富衛香港及澳門首席產品總監余栢堅先生（左一），聯合宣布富衛香港與養和醫療集團擴展一站式癌症支援，冀成為首選的「癌症治療個案專家」。

養和癌症中心推院內「全方位癌症基因組檢測」 基因及染色體雙重解碼 精準引導個人化癌症治療



養和癌症中心（養和）於2025年5月20日舉行新聞發布會，簡介「全方位癌症基因組檢測」。

養和是全港唯一私家醫療機構齊備「基因檢測」及「細胞染色體」雙重分析的高端設備及專業技術，將可檢測基因突變的「綜合性癌症基因組學檢測」（Comprehensive Genomic Profiling, CGP）及破解染色體異常的「細胞遺傳學」（Cytogenetics）應用至臨床服務，為解構腫瘤及其發病機制提供關鍵線索，由患者確診至開展治療，甚至在復發階段「抽絲剝繭」，不但有助斷症及評估預後，更可为病人度身訂造針對性治療，並有效監察療效及抗藥性，實現基因及染色體雙重解碼，精準引導個人化治療。

癌症基因雙階檢測

第一階：五類癌症由特定基因組合檢測揪出

針對癌症的基因突變，養和早於2013年起採用次世代基因排序（Next Generation Sequencing, NGS）技術，率先就五類癌症設定「癌症特定基因組合檢測（Cancer Specific Panel）」，涵蓋血癌、肺癌、腦癌、大腸癌及子宮內膜癌，此技術集中檢驗與該種癌症相關的基因突變情況，優點是快速、精準，鎖定要偵測的基因，有助加快確診及決定治療方案。

以肺癌為例，養和從2023年8月至2024年12月期間，共進行超過930宗肺癌檢測，當中54.6%為常見的表皮生長因子受體（EGFR）陽性基因突變肺癌，有機會可採用標靶藥物治療。肺癌現時有不少相應的標靶或免疫治療選擇，透過「癌症特定基因組合檢測」，能為肺癌患者及早確定有否基因突變，有助醫生更明確地制定具針對性的治療策略，有效應對抗藥情況，大大提升治療效果，改善病人生活質素。

第二階：綜合性癌症基因組學檢測（CGP）

為進一步提升癌症檢測效率及充分發揮次世代基因排序的作用，養和病理部於2024年11月推出「綜合性癌症基因組學檢測」服務，成為本港唯一私營醫院，由抽取組織、化驗及分析均能一應在院內進行，毋須送往外地等候化驗結果，能及時為癌症期數較後或病情較複雜的患者，進行深入的基因分析，令治療更為個人化及精準。

養和臨床病理科及分子病理科主任、血液學專科醫生馬紹鈞醫生指出：「針對已擴散的晚期、復發及難治個案，CGP能從三大方面發揮其作用。首先是找出靶點、配對治療，從基因檢測結果得知癌細胞帶有特定基因突變的話，醫生便可以制定更個人化的治療方案。其次是評估預後，部分生物標記可作預測腫瘤對治療的效果，例如當癌細胞特性對化療效果不佳，醫生便可以及早採取其他治療方案，患者也可免於承受治療副作用。然而，腫瘤的基因特性並非完全固定，如產生抗藥性導致治療失效。此時，腫瘤基因檢測便能揭示腫瘤抗藥性的基因變化，可助醫生及時轉換治療策略，讓病情持續受控。」

養和目前為本港唯一提供院內綜合性癌症基因組學檢測的私家醫院，在單次檢測中，便能得知335個與癌症相關的基因有否出現突變，找出生物標記及腫瘤特性。相比以往將組織送往外國檢驗，院內檢測可縮短所需時間，亦更有效地運用組織樣本，更具成本效益。此外，病理學部團隊亦能就每宗檢測結果撰寫深入仔細的分析摘要，為醫生提供更清晰的方向，以制定精準的個人化治療方案。

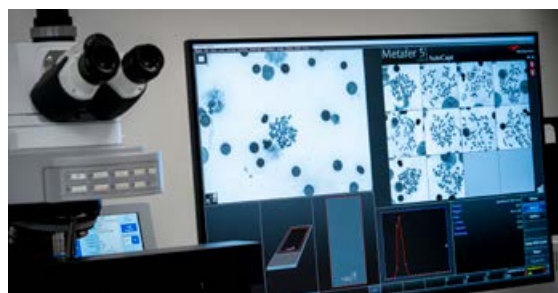
除了基因突變，染色體基因異常亦是了解癌症的重大線索，以細胞遺傳學入手分析腫瘤染色體，特別是血液腫瘤尤其重要。透過分析單一細胞，對整個基因組進行快速及準確的檢測，包括染色體易位、缺失或擴增等。養和分子病理部主管及細胞遺傳學家溫錫剛博士指出：「其中一個重要方法為核型分析（Karyotyping），透過顯微鏡觀察染色體的大小、形狀和數量。癌細胞的核型特徵通常較複雜，例如導致慢性骨髓性白血病的費城染色體，是因為細胞的第9號及第22號染色體易位後形成新的融合基因BCR::ABL，因而引發癌症。」此外，熒光原位雜交（FISH）亦是細胞遺傳學常用的方法，利用熒光探針檢測細胞染色體的去氧核糖核酸（DNA）序列的存在、缺失和完整性等。

細胞遺傳學從細胞染色體分析整個腫瘤基因組，能輔助解釋基因突變層面以外的致癌機制：「綜合性癌症基因組學檢測」則集中分析基因突變，養和病理部兼具兩種尖端的癌症診斷的院內分析技術，兩者在癌症診斷上互相配合，為醫患提供重要資訊，重點出擊抗癌。

養和醫療集團首席醫療總監、養和醫院副院長陳煥堂醫生表示：「全方位的腫瘤基因檢測是癌症管理關鍵的第一步，養和癌症中心現齊備尖端的診斷及治療儀器，醫生可按照基因檢測結果及癌症患者的情況制定具針對性的高效治療方案。患者無論需要接受外科手術、化療、質子治療、定位放射治療、標靶治療、荷爾蒙治療、血液及細胞治療或免疫治療等，醫護團隊也會在治療及復康路上提供最全面及貼心的支援。」



馬紹鈞醫生表示，養和病理學部目前配備四部次世代基因排序儀器，而癌症特定基因組合檢測（Cancer Specific Panel）及綜合性癌症基因組學檢測（CGP）均採用此技術。兩者的檢測時間分別約為一星期及兩星期，相比將組織送往外國進行CGP檢測所需的一個月時間大幅縮短。



現時養和已將人工智能技術應用於細胞遺傳學，作辨識中期細胞及進行核型分析，得以減省人力和時間，一般3至7天便可有詳細報告。

傷口護理門診投入服務



傷口護理門診

4月1日投入服務

 (852) 5790 6160 非急症



養和傷口護理服務由傷口、造口及理遺專科護士（造瘻治療師）主理，致力預防各類皮膚缺損、促進傷口癒合、為造口手術病人提供手術前後教育及護理、減低造口引起之併發症，以及改善失禁造成之皮膚問題等。團隊本著全人護理的理念，提供綜合及跨專科服務，為病人度身設計護理及治療方案。

查詢或預約，歡迎聯絡傷口護理門診。

WhatsApp：

(852) 5790 6160（非急症）

服務時間

星期一至星期五：上午十時至下午六時

診症時間

星期二及星期四：上午十時至中午十二時

星期六、星期日及公眾假期休息

敬請預約

養和醫療集團獲李嘉誠基金會捐贈 嶄新肝癌治療Histotripsy 2.0系統 引領癌症治療新里程 造福肝癌患者

養和醫療集團獲李嘉誠基金會（基金會）捐贈嶄新的「肝癌無創組織碎化治療」Histotripsy 2.0系統，這項以高強度聚焦超聲波的治療肝癌技術，令養和在肝癌治療領域醫療技術上更趨完備，為患者提供更全面、精準及個人化的治療選擇。養和癌症中心的專責團隊通過各項仔細籌備、專業培訓及嚴謹臨床管治之後，推出「肝癌無創組織碎化治療計劃」，並已於5月初進行首個肝癌無創組織碎化治療，期望能為更多肝癌患者帶來治療和控病的機會。

根據香港癌症資料統計中心數據，肝癌是本港第五大常見癌症，亦是致命癌症的第三位。而中國內地因原發性肝癌死亡人數和死亡率更位列第二位。因此，除必須為患者密切監察肝臟健康之外，著力發展肝癌治療技術尤其重要。

無創肝癌治療 引領醫療創新

無創組織碎化技術是一種較低風險且高療效的嶄新肝癌治療方法，並已獲美國食品藥物管理局批准及經過實證研究作臨床應用於治療原發性或轉移性肝癌；至於不適合接受外科手術治療、或曾接受其他肝癌治療而無效的肝癌患者，亦可考慮無創組織碎化治療。養和所用的Histotripsy 2.0系統利用高強度聚焦超聲波照射肝臟腫瘤，在腫瘤內形成的微氣泡會迅速膨脹及收縮，繼而產生衝擊波破壞及液化腫瘤。整個治療過程會配合先進的超聲波造影技術實時導航，確保治療範圍聚焦於目標腫瘤，同時減低對周邊組織的影響，大大減低治療的副作用。無創組織碎化治療並無入侵性，治療所採用的能量亦不帶輻射及熱能，因此患者一般不會感覺不適亦不會留下傷口，治療翌日便可根據醫生建議出院。

跨專科團隊配合頂尖技術 全方位精準治療肝癌

養和的無創組織碎化技術專責團隊由跨專科醫療人員組成，包括臨床腫瘤科、內科腫瘤科、外科、放射科等，並分別於香港及美國完成專業培訓。隨著無創組織碎化系統正式投入服務，養和癌症中心現已齊備尖端的診斷及治療儀器，可提供全面及先進的治療選擇，包括外科手術、射頻消融術、肝動脈介入治療（以雙追蹤劑正電子掃描結合鉕-90微粒體內放射治療後期肝癌）、質子治療及定位放射治療、免疫治療及標靶治療等。不論患者是否適合組織碎化技術，具有豐富經驗的醫護團隊也可為患者制定個人化、有效而較低風險的治療方案。

為確保患者得到最適切及較低風險的治療，養和會安排患者於治療前先進行詳細評估、超聲波檢查及身體檢查，合適的患者方可進行無創組織碎化治療。評估和治療程序均以套餐式收費，讓患者在考慮治療方案時有更清晰的預算。當中，適合進行治療的香港居民費用可獲減免，養和望可為更多患者帶來裨益。



在養和醫療集團行政總裁暨養和醫院院長李維達醫生（前排右一）、養和醫療集團首席醫療總監暨養和醫院副院長陳煥堂醫生（後排右五）、養和東區醫療中心醫務總監暨養和醫院副院長劉楚釗醫生（後排右四）陪同下，李嘉誠基金會主席李嘉誠先生（前排左一）到訪養和醫院，參觀Histotripsy 2.0專業培訓及示範過程，並了解肝癌無創組織碎化的臨床應用。養和癌症中心綜合腫瘤科中心肝臟科名譽顧問醫生梁惠棠醫生（後排左三）、養和診斷及介入放射部放射科（放射診斷科）名譽顧問醫生袁慶輝醫生（後排右三）及Dr. Matt Brown, Regional Director of Education at HistoSonics, Inc.（後排左二）從旁解說，已完成培訓的團隊成員亦有參與。

有關無創組織碎化治療的查詢及預約，可聯絡養和癌症中心。

電話或WhatsApp: (852) 5213 6365 | 網頁: <https://www.hksh.com/histotripsy/zh-hant/>

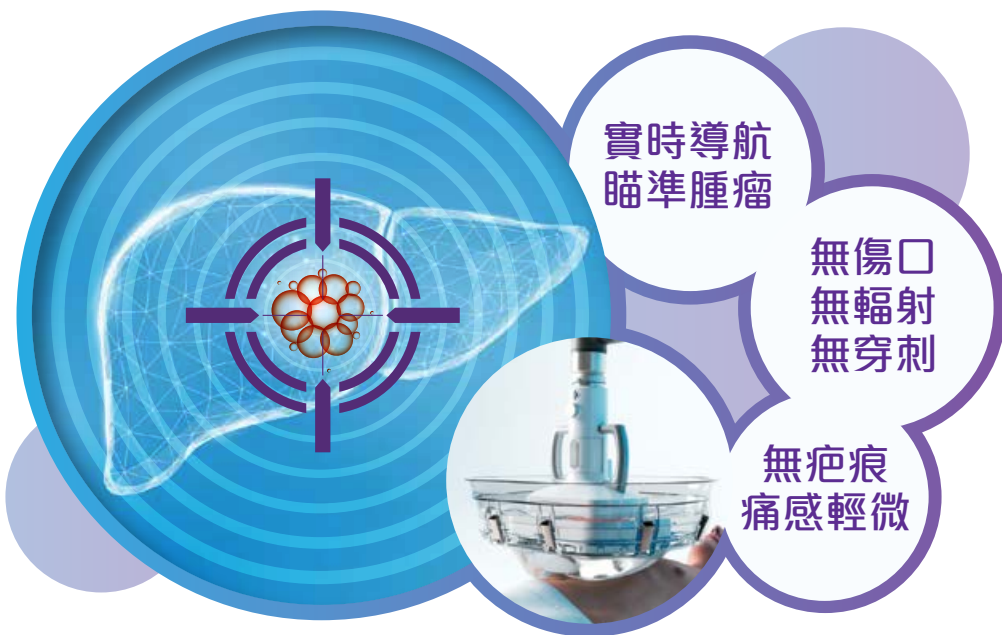


養和癌症中心
HKSH CANCER CENTRE

嶄新肝癌無創組織碎化技術

無創組織碎化技術利用高強度聚焦**超聲波精準照射**肝癌腫瘤，在腫瘤內形成的微氣泡會迅速膨脹及收縮，繼而產生衝擊波破壞及液化腫瘤，同時對周邊組織的影響輕微。

養和癌症中心提供全面及先進的肝癌治療選擇，即使患者不適合進行組織碎化技術，具有豐富經驗的醫護團隊也會為患者制定其他個人化、有效且安全的治療方案。



治療前評估計劃

套餐收費 | **HK\$8,000**



由組織碎化技術
專責醫生提供評估*



身體檢查
(驗血、靜態心電圖、胸肺X光)



超聲波檢查#

*如患者經醫生評估後明顯不適合此療法，只需支付診症費合共HK\$2,000。

#如經超聲波檢查後獲評估為不適合，則需支付診症費及超聲波檢查費合共HK\$5,000。

肝癌組織碎化治療套餐計劃

套餐收費 | **HK\$310,000**

香港居民收費 | **HK\$260,000**



治療費用



在院醫生費用



麻醉費



儀器設備費



普通房
(兩日一夜)



護理費



基本藥物、
消耗品、物料費

養和癌症中心服務熱線

5213 6365



了解更多



WhatsApp



微信客服



李樹芬醫學基金會
LI SHU FAN
MEDICAL
FOUNDATION

養和醫療集團成員 Members of HKSH Medical Group

養和醫院
Hong Kong Sanatorium & Hospital

養和醫健
HKSH Healthcare

養和東區醫療中心
HKSH Eastern Medical Centre

養和癌症中心
HKSH Cancer Centre

www.hksh.com



養和癌症中心
HKSH CANCER CENTRE

跑馬地·筲箕灣
HAPPY VALLEY · SHAU KEI WAN



由診斷篩查、
治療方案以至病後復康，

養和癌症中心

致力提供一站式綜合癌症護理，
服務無微不至。

From diagnosis and screening, thorough
treatment modalities, to post-treatment wellbeing,

HKSH Cancer Centre
provides comprehensive and compassionate
one-stop cancer care.



www.hksh-cancercentre.com

詳情請致電

For enquiries, please call

5213 6365



李樹芬醫學基金會
LI SHU FAN
MEDICAL
FOUNDATION

養和醫療集團成員 Members of HKSH Medical Group

養和醫院
Hong Kong Sanatorium & Hospital

養和醫健
HKSH Healthcare

養和東區醫療中心
HKSH Eastern Medical Centre

養和癌症中心
HKSH Cancer Centre

www.hksh.com